



SCREED SHAKER™ CONCRETE VIBRATOR

VIBRADOR DE CONCRETO SCREED SHAKER™

VIBREUR À BÉTON SCREED SHAKER™

SV459
EDI 10459

WARNING!

Screed Shaker™ is supplied with a 120 Volt AC 50/60 HZ motor, plus a grounded circuit for safety. Use only with grounded outlets and extension cords suitable for use outdoors and so marked – Grounded for outdoor use. Never allow cords, switches, plugs, etc. to lie in or around wet concrete. **BE SURE ELECTRICAL SOURCE IS PROPERLY GROUNDED.** We recommend the use of a ground fault interrupter when using our Screed Shaker™. Make certain that the power source is disconnected before attempting to service any equipment. Never allow any liquid to get inside tool – Never immerse any part of tool into liquid.

Congratulations! You have just purchased a concrete vibrator that will save you hours of time, and better yet – money. It can be attached to a 2" x 6" wood board up to 16' in length or a 20' aluminum or magnesium screed board. Driven by its own power unit, Screed Shaker™ walks itself, saving time and labor.

Used properly, Screed Shaker™ will operate for years trouble free, with a minimum of maintenance. Take a few minutes to read the following instructions in order to get the maximum benefit in using this product safely.

Setup and Installation:

For the Screed Shaker™ to operate with minimum of ease, and to walk or pull in the right direction, it must be properly installed on the screed board.

1. Mount the vibrator in the middle of the screed board. The screed board may be wood aluminum, or magnesium. The vibrator should be placed on the board so that the clamping screws are on the back side, and the power cord runs out the right side as the operator is facing the unit. When attached to the board in this position, the vibrator will walk or pull the screed board toward the rough pour.

NOTE: Keep board clean. Concrete build-up adds weight to board and will reduce effectiveness of unit.

2. Two thumb-screw clamps are provided to hold the unit in place on the screed board. When installed on the board, tighten the clamps securely. Run unit for one minute. Stop unit and retighten the clamp screws. Be sure air-cooling vents on the unit are clear of obstructions when in operation.

3. For easy operation attach a 12" 2 x 4 on each side of the screed board at point where screed board rides on the form. This will provide additional stability.

4. While using the Screed Shaker™, which comes complete with electrical cord and toggle switch, it is suggested the power cord be attached to the screed board to prevent it from dropping into wet concrete. (see warning)

Cleaning and Lubrication

Use only soap and damp cloth immediately after use to remove concrete spatter, or wait until splatter is dry and rub lightly with dry cloth or hands. Never allow any liquid to get inside the tool – never immerse any part of the tool into a liquid.

Motor and pillow blocks are pre-lubricated at the factory and will not require any further lubrication.

Applications for Screed Shaker™ Use:

Besides finding the Screed Shaker™ to be an invaluable vibrator for sidewalks, driveways, roadways, and cement bins, it also has been found to be a great advantage in the following ways:

1. Side wall forms – to eliminate honeycombing and air pockets, use the Screed Shaker™ vibrator attached to a short 2 x 4 and holds against form, or attach it directly to the form.
2. Steps – (forms) – follow direction for side wall forms above
3. All types of Bin mounting – cement bins, grain bins, gravity-flow wagons, etc. Attach directly to bins to free compacted material.
4. Precast forming – compacts and helps remove air bubbles: makes stronger concrete (the vibrator is attached to the form)
5. Flagstone laying for Patios – Pour floor, lay flagstone on cement, place vibrator board across stones and vibrate stones into place for a smooth, professional job.
6. Round bin floors – for circular grain bin floors, etc., stake or peg center of screed board, mount vibrator 1/3 of the way in from the form, and Screed Shaker™ will walk board around in a circle.
7. Polymer (epoxy) Floor overlays – mount vibrator on straight edge and use for leveling epoxy overlays.

Screed Shaker™ Specifications

Power: 120 volts AC 50/60 HZ
Amperage: 1.1 amps
Operation Characteristics: 2" x 6" wooden or 2" x 4" aluminum or magnesium screed board up to 20' wide pour. Power Cord: 20' with all-weather toggle switch- fully grounded 3-wire plug

Limited Warranty

MARSHALLTOWN Co. warrants the Screed Shaker™ to be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase. Warranty for electrical components, including motor,

is limited to 90 days from date of purchase. Warranty is limited to replacing or repairing said part(s) when such part(s) is determined to be defective by manufacturer and returned to the company at Fayetteville, AR, prepaid. On warranty claims, provide proof of purchase. MARSHALLTOWN Co., assumes no responsibility for damage developing from normal wear, accident, misuse, or unauthorized repair. MARSHALLTOWN Co., makes no other warranty except as set forth above and will not be liable for damage to persons or property resulting from the use of the product.

Screed Shaker™ Motor Trouble Shooting

The motor used in the Screed Shaker™ is a brush-type motor sensitive to power surges (high/low voltage) and proper cooling. If Screed Shaker™ is subjected to low or high power voltages the motor will over-heat and failure or reduced motor life is very possible. If operators are using Screed Shaker™ under these high or low power conditions, we recommend owners keep an extra motor on hand to prevent down time.

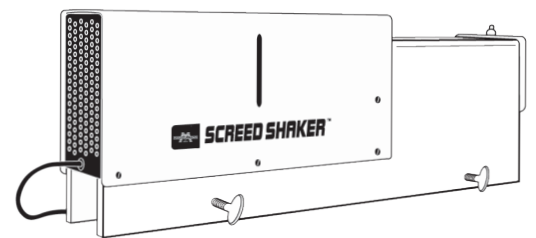
Some typical problem areas may be:

- a. Power supplied by portable generators; power may surge
- b. Long runs of power cords; power may drop.
- c. Incorrect sizing of power cords; power may drop
- d. Other power tools used on same power supply cords; power may drop
- e. Incorrect power voltages; motor may burn-out

Screed Shaker™ requires 120 Volts, 1.1 Amps, 50/60 Hz. For proper operation

NOTE:

Motors are supplied complete with leads and plug. **DO NO DISASSEMBLE MOTOR ASSEMBLY.** Motor screws are pre-torqued at the factory for proper motor operation. Changing this torque may result in reduced motor life, reduced vibrator output, and/or motor failure.



Marshalltown, IA USA • Phone 800-888-0127 • 641-753-0127 • www.MARSHALLTOWN.com

Printed in U.S.A. • Impreso en E.U.A. • Imprimé aux États-Unis.



SCREED SHAKER™ CONCRETE VIBRATOR

VIBRADOR DE CONCRETO SCREED SHAKER™

VIBREUR À BÉTON SCREED SHAKER™

SV459
EDI 10459

¡Felicitaciones! Acaba de comprar un vibrador de concreto que le ahorrará horas de tiempo, y aún mejor, le ahorrará dinero. Se puede instalar en una plataforma de madera de 2 x 6 pulg. (5 x 15 cm) de hasta 16 pies (4.9 m) de largo o en una plataforma de escantillones de aluminio o magnesio de 20 pies (6.1 m) de largo. Impulsada por su propia unidad de potencia, el vibrador Screed Shaker™ se desplaza solo, ahorrando tiempo y mano de obra.

Si se usa adecuadamente, el vibrador Screed Shaker™ funcionará sin problemas por muchos años, con un mínimo de mantenimiento. Dedique unos momentos para leer las siguientes instrucciones a fin de obtener los máximos beneficios al usar este producto con seguridad.

Preparación e instalación:

Para que el vibrador Screed Shaker™ funcione con facilidad, y para que se desplace o jale la plataforma en la dirección correcta, se debe instalar adecuadamente en esta plataforma.

1. Monte el vibrador en el centro de la plataforma. Esta plataforma puede ser de madera, aluminio o magnesio. El vibrador se debe colocar en la plataforma de manera que los tornillos de fijación queden en el lado posterior y el cable eléctrico quede en el lado derecho cuando el operador está orientado hacia la unidad. Cuando el vibrador se instala en la plataforma en esta posición, se desplazará o jalará la plataforma hacia las superficies irregulares.

NOTA: Mantenga la plataforma limpia. Las acumulaciones de concreto añaden peso a la plataforma y reducen la eficacia de la unidad.

2. Se proporcionan dos pinzas de tornillo de mariposa para sujetar la unidad en la plataforma. Cuando la instale, apriete firmemente las pinzas. Haga funcionar la unidad por un minuto. Detenga la unidad y vuelva a apretar los tornillos de las pinzas. Asegúrese de que los orificios de ventilación/enfriamiento de la unidad estén libres de obstrucciones durante su operación.

3. Para una operación fácil, instale un madero 2 x 4 de 12 pulg. (5 x 10 x 30 cm) a cada lado de la plataforma, en el punto donde ésta viaja sobre el encofrado. Esto le proporciona estabilidad adicional.

4. Mientras use el vibrador Screed Shaker™, que incluye un cable eléctrico y un interruptor de palanca, le recomendamos que conecte el cable en la plataforma para evitar que se caiga en el concreto fresco. (consulte la advertencia)

Limpieza y lubricación

Use sólo jabón y un paño húmedo inmediatamente después de usar la unidad para eliminar las salpicaduras de concreto, o espere a que éstas se sequen y quitelas frotando ligeramente con un paño seco o con las manos. Nunca permita que entre líquido en el interior de la herramienta, nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en un líquido.

El motor y los bloques de almohadillas se lubrican en fábrica y no requieren lubricación adicional.

¡ADVERTENCIA!

El vibrador Screed Shaker™ se suministra con un motor de 120 V de CA, de 50/60 HZ, más un circuito conectado a tierra para seguridad. Use la unidad sólo con tomacorrientes y cables de extensión con conexión a tierra adecuados para uso en exteriores y marcados como tales: con conexión a tierra para uso en exteriores. Nunca permita que los cables, interruptores, enchufes, etc., estén sobre o alrededor de concreto fresco. **ASEGÚRESE DE QUE LA FUENTE ELÉCTRICA ESTÉ ADECUADAMENTE CONECTADA A TIERRA.** Recomendamos el uso de un interruptor con detección de falla a tierra cuando use el vibrador Screed Shaker™. Asegúrese de que la fuente de poder está desconectada antes de intentar dar servicio a cualquier equipo. Nunca permita que entre líquido en la herramienta, nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en líquido.

Aplicaciones para el vibrador Screed Shaker™ Uso:

El vibrador Screed Shaker™, además de ser valioso para aceras, caminos de acceso vehicular, carreteras y depósitos de cemento, también es una gran ventaja cuando se usa de las siguientes maneras:

1. Encofrados para paredes laterales – para eliminar la formación de panales y bolsas de aire, use el vibrador Screed Shaker™ instalado en un madero 2 x 4 corto (5 x 10 cm) que lo fije al encofrado, o instálole directamente en el encofrado.
2. Moldes – (encofrado) – siga las instrucciones para el encofrado de las paredes laterales que aparecen arriba.
3. Todo tipo de montajes de almacenaje – depósitos de cemento, de grano, vagones de flujo por gravedad, etc. Instálole directamente en los depósitos para compactar el material suelto.
4. Fabricación de moldes prefabricados– compacta y ayuda a eliminar las burbujas de aire: produce un concreto más fuerte (el vibrador se instala en el molde)
5. Colocación de baldosas en patios – Vierta el cemento, coloque las baldosas sobre el cemento, coloque la plataforma del vibrador a través de las baldosas y opere el vibrador para obtener un trabajo uniforme y profesional.
6. Depósitos con fondo redondo – para depósitos de grano de fondo redondo, etc., clave o fije el centro de la plataforma, monte el vibrador a una distancia de una tercera parte del molde, y el vibrador Screed Shaker™ moverá la plataforma en círculos.
7. Recubrimientos poliméricos de epoxi para el piso – monte el vibrador en una regla guía y úselo para nivelar recubrimientos epoxi.

Especificaciones del vibrador Screed Shaker™

Potencia: 120 VCA, 50/60 HZ
Amperaje: 1.1 amps
Características de operación: Plataforma de escantillones de madera de 2 x 6", de aluminio de 2 x 4" o de magnesio de hasta 20 pies de ancho. Cable eléctrico: 20 pies (6.1 m) con interruptor de palanca con protección contra la intemperie, con enchufe de tres patas con conexión a tierra.

Garantía limitada

MARSHALLTOWN Co. garantiza que el vibrador Screed Shaker™ estará libre de defectos en materiales y mano de obra por un periodo de un (1) año a partir de la fecha de compra. La garantía de

los componentes eléctricos, inclusive el motor, se limita al reemplazo o reparación de la pieza o piezas cuando el fabricante determina que tal pieza o piezas están defectuosas y se devuelve a la compañía a Fayetteville, AR, con porte prepago. Para reclamaciones bajo la garantía, por favor proporcione el comprobante de compra. MARSHALLTOWN Co., no asume responsabilidad por daños que surjan debido al uso y desgaste normales, accidente, uso inadecuado y reparación no autorizada. MARSHALLTOWN Co., no ofrece otra garantía, excepto la que se describe arriba, y no es responsable por los daños personales o materiales que resulten del uso de este producto.

Diagnóstico y resolución de problemas del motor del vibrador Screed Shaker™

El motor del vibrador Screed Shaker™ es un motor con escobillas sensible a los cambios de energía eléctrica (voltajes altos y bajos) y requiere un enfriamiento adecuado.

Si el vibrador Screed Shaker™ queda sujeto a voltajes bajos o altos, el motor se sobrecalentará y fallará, también es muy posible que se reduzca su vida útil.

Si los operadores usan el vibrador Screed Shaker™ bajo estas condiciones de voltajes altos y bajos, recomendamos a los propietarios que tengan un motor extra a la mano para evitar periodos de inactividad.

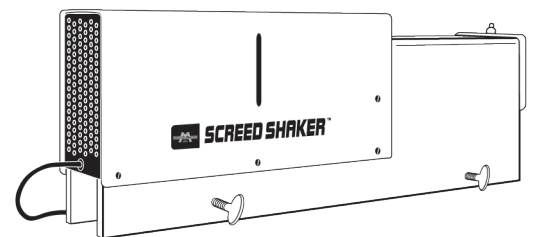
Algunas fuentes típicas de problemas pueden ser:

- a. Potencia proporcionada por generadores portátiles, la potencia puede aumentar
- b. Cables de extensión de larga longitud, la potencia puede disminuir
- c. Cables eléctricos de clasificación inadecuada, la potencia puede disminuir
- d. Otras herramientas eléctricas usadas con los mismos cables eléctricos, la potencia puede disminuir
- e. Voltajes incorrectos, el motor se puede quemar

El vibrador Screed Shaker™ requiere 120 V, 1.1 Amps, 50/60 Hz. para su operación adecuada

NOTA:

Los motores se suministran con cables y enchufe, **NO DESMONTE EL CONJUNTO DEL MOTOR.** Los tornillos del motor se apretaron en fábrica para la operación adecuada del motor. Si cambia esta torsión, puede reducir la vida del motor, reducir la potencia del vibrador y/o causar la falla del motor.



Marshalltown, IA, EE.UU. • Teléfono 800-888-0127 • 641-753-0127 • www.MARSHALLTOWN.com

Printed in U.S.A. • Impreso en EE.UU. • Imprimé aux États-Unis.

Félicitations ! Vous avez acheté un vibreur à béton qui vous fera gagner beaucoup de temps et, mieux encore – de l'argent. Il peut être attaché à une planche en bois de 2 po x 6 po (5 cm x 15 cm) de 16 pi (4,9 m) de long au maximum ou à une règle à araser en aluminium ou en magnésium de 20 pi (6,1 m). Entraîné par son propre moteur, le Screed Shaker™ avance par lui-même, faisant gagner du temps et de la main-d'œuvre.

Utilisé correctement, le Screed Shaker™ offrira des années de service fiable, moyennant un minimum d'entretien. Prenez quelques minutes pour lire les instructions ci-dessous afin d'utiliser le produit en toute sécurité et en tirer le plus grand bénéfice.

Mise en œuvre et installation :

Pour que le Screed Shaker™ fonctionne avec un minimum de facilité et avance dans le bon sens, il doit être correctement installé sur la règle à araser.

1. Monter le vibreur sur le milieu de la règle à araser. La règle à araser doit être en bois, en aluminium ou en magnésium. Le vibreur se pose sur la règle avec les vis de serrage sur la face l'arrière et le cordon d'alimentation du côté droit lorsqu'on est face à la machine. S'il est posé sur la règle dans cette position, le vibreur avance ou tire la règle à araser en direction du béton brut.

REMARQUE : Garder la règle propre. Les dépôts de béton ajoutent du poids à la règle et réduisent l'efficacité de l'appareil.

2. Deux vis de serrage à oreilles sont prévues pour tenir l'appareil en place sur la règle à araser. Lorsque le vibreur est posé sur la règle, bien serrer les vis. Faire fonctionner l'appareil pendant une minute. Arrêter l'appareil et resserrer les vis de serrage. S'assurer que les événements de refroidissement de l'appareil sont bien dégagés durant la marche.

3. Pour faciliter l'utilisation, fixer une latte de 2 x 4 x 12 po (5 x 10 x 30 cm) de chaque côté de la règle à araser au point où la règle repose sur le coffrage. Ceci offre une stabilité supplémentaire.

4. Durant l'utilisation du Screed Shaker™, qui est équipé d'un cordon électrique et d'un interrupteur à bascule, il est conseillé d'attacher le cordon à la règle à araser pour l'empêcher de chuter dans le béton frais (voir avertissement).

Nettoyage et lubrification

Utiliser exclusivement un chiffon humide et du savon immédiatement après utilisation pour essuyer les éclaboussures de béton ou attendre que les éclaboussures soient sèches pour les frotter à la main ou avec chiffon sec. Ne jamais laisser de liquide pénétrer l'outil – ne jamais immerger une quelconque partie de l'outil dans un liquide.

Le moteur et les paliers sont prélubrifiés à l'usine et ne nécessitent aucune lubrification ultérieure.

AVERTISSEMENT !

Le Screed Shaker™ est fourni avec un moteur 120 Vca 50/60 Hz, avec un circuit relié à la terre pour la sécurité. Utiliser exclusivement des prises et des cordons de rallonge avec terre conçus pour une utilisation à l'extérieur et marqués comme tels. Ne jamais laisser de cordons, commutateurs, fiches, etc. posés sur ou à proximité de béton frais. **S'ASSURER QUE LA SOURCE D'ÉLECTRICITÉ EST CORRECTEMENT RELIÉE À LA TERRE.** Il est conseillé d'utiliser le Screed Shaker™ sur un circuit avec disjoncteur à défaut de terre. Veiller à bien débrancher la source d'alimentation avant toute opération d'entretien sur le matériel. Ne jamais laisser de liquide pénétrer l'outil – Ne jamais immerger une quelconque partie de l'outil dans un liquide.

Utilisations du Screed Shaker™ :

En plus d'être un vibreur exceptionnel pour les trottoirs, les allées de garage, les chaussées et les silos à ciment, le Screed Shaker™ peut également s'avérer d'une grande utilité dans les cas suivants :

1. Coffrages de murs latéraux – pour éliminer les nids de cailloux et les poches d'air, attacher le vibreur Screed Shaker™ à un court montant de 2 po x 4 po (5 cm x 10 cm) et le tenir contre le coffrage ou l'attacher directement au coffrage.
2. Marches – (coffrages) – suivre les instructions pour les coffrages de mur ci-dessus
3. Tous types de silos – silos à ciment, silos à grain, wagons à écoulement gravitaire, etc. Attacher directement aux silos pour libérer les matières compactées.
4. Coulage de béton préfabriqué – compacte et aide à éliminer les bulles d'air : rend le béton plus résistant (le vibreur s'attache au coffrage)
5. Pose de dalles de terrasse – Couler la sous-couche, poser les dalles sur le ciment, poser la règle du vibreur sur les dalles et les vibrer en place pour produire un résultat régulier et professionnel.
6. Fonds de silo ronds – pour les planchers de silo à grain circulaires, etc., enficher ou ancrer le centre de la règle à araser, monter le vibreur à 1/3 de la longueur depuis le coffrage et laisser le Screed Shaker™ faire avancer la règle en rond.
7. Revêtements de sol polymères (époxydes) – monter le vibreur sur une règle et l'utiliser pour égaliser les revêtements.

Caractéristiques du Screed Shaker™

Alimentation : 120 Vca 50/60 Hz
Intensité : 1,1 A
Caractéristiques d'exploitation : Règle à araser de 2 po x 6 po en bois ou de 2 po x 4 po en aluminium ou en magnésium, jusqu'à 20 pi de long. Cordon d'alimentation : 20 pi (6,1 m) avec interrupteur à bascule tout temps - fiche 3 broches avec terre

Garantie limitée

MARSHALLTOWN Co. garantit que le Screed Shaker™ est exempt de défauts de pièces et de main-d'œuvre pendant une durée d'un (1)

an à compter de la date d'achat. La garantie pour les composants électriques, y compris le moteur, est limitée au remplacement ou à la réparation des pièces concernées si ces pièces sont jugées défectueuses par le fabricant et renvoyées à la société à Fayetteville (Arkansas) en port payé. Pour les recours à la garantie, fournir le justificatif d'achat. MARSHALLTOWN Co., décline toute responsabilité pour les dommages résultant de l'usure normale, d'un accident, d'un emploi abusif ou d'une réparation non autorisée. MARSHALLTOWN Co. n'offre aucune garantie autre que prévue ci-dessus et ne saurait être tenue responsable de dommages matériels ou corporels liés à l'utilisation de ce produit.

Dépannage du moteur de Screed Shaker™

Le moteur utilisé dans le Screed Shaker™ est un moteur à balais sensible aux sautes de courant (sur/sous-tensions) et nécessite un bon refroidissement.

Si le Screed Shaker™ est soumis à des sous- ou surtensions d'alimentation, le moteur surchauffe, ce qui peut provoquer sa défaillance ou réduire sa durée de service. Si le Screed Shaker™ doit être utilisé dans des conditions de sous- ou surtension d'alimentation, il est conseillé d'avoir un moteur de rechange à disposition pour éviter les temps d'arrêt.

Certains problèmes communs possibles :

- a. Alimentation par groupe électrogène ; risque de sautes de tension
- b. Long cordon d'alimentation ; la tension peut baisser.
- c. Cordon d'alimentation de section incorrecte ; la tension peut baisser
- d. Autres outils électriques utilisés sur le même cordon ; la tension peut baisser
- e. Tension d'alimentation incorrecte ; le moteur peut griller

Le Screed Shaker™ nécessite 120 V, 1,1 A, 50/60 Hz pour fonctionner correctement.

REMARQUE :

Les moteurs sont fournis avec câbles et fiche. **NE PAS DÉSASSEMBLER LES ÉLÉMENTS DU MOTEUR.** Les vis du moteur sont serrées au couple à l'usine pour assurer son bon fonctionnement. La modification de ce serrage peut raccourcir la durée de service du moteur, réduire la puissance du vibreur ou causer une défaillance du moteur.

